

填海界限(填海工程不是本方案的部分)
LIMIT OF RECLAMATION (RECLAMATION NOT PART OF THE SCHEME)

擬建的沿海臨時臺船卸設施的大約位置
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED TEMPORARY BARGE LOADING FACILITIES ALONG SEAWALL

建議的臨時繫泊區的大約位置
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED TEMPORARY MOORING AREA

建議的臨時臺船繫泊區的大約位置
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED TEMPORARY BARGE MOORING AREA

建議的臨時公共運輸交匯處的大約位置
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED TEMPORARY PUBLIC TRANSPORT INTERCHANGE

擬建的樁柱清拆工程的大約位置
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED PILE REMOVAL WORKS

擬建的天橋支撐及樁柱拆卸工程的大約位置
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED BRIDGE UNDERPINNING AND PILE REMOVAL WORKS

在工程進行中及完工後現有的行人天橋將會保留、改道或修改
EXISTING FOOTBRIDGE TO BE MAINTAINED, DIVERTED OR MODIFIED DURING AND AFTER CONSTRUCTION

隧道入口處休憩花園
TUNNEL APPROACH REST GARDEN

在工程進行中及完工後現有的公園將會修改或暫時封閉
EXISTING GARDEN TO BE MODIFIED, DIVERTED OR CLOSED DURING AND AFTER CONSTRUCTION

在工程進行中及完工後現有的行人天橋將會保留、改道或修改
EXISTING FOOTBRIDGES TO BE MAINTAINED, DIVERTED OR MODIFIED DURING AND AFTER CONSTRUCTION

擬置臨時運動場設施的大約位置
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED TEMPORARY REPROVISIONING OF SPORTS GROUND FACILITIES

擬建的樁柱清拆工程的大約位置
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED PILE REMOVAL WORKS

擬建的臨時施工井及擬議的地層處理工程的大約位置
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED TEMPORARY CONSTRUCTION SHAFT AND PROPOSED GROUND TREATMENT WORKS

擬建的天橋支撐及樁柱拆卸工程的大約位置
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED BRIDGE UNDERPINNING AND PILE REMOVAL WORKS

說明 NOTES

此圖根據第SCL-G34號圖則制訂,分別以深藍色、橙色和黃色標明將暫時改動的馬師道、杜老誌道和鴻興道路段;及以紅色標明將暫時封閉的部分港灣道路段。
THIS DRAWING IS PREPARED BASED ON DRAWING NO. SCL-G34 AND IS INTENDED TO SHOW THE TEMPORARY ALTERATION OF SECTIONS OF MARSH ROAD, TONNOCHY ROAD AND HUNG HING ROAD (HIGHLIGHTED IN DARK BLUE, ORANGE AND YELLOW RESPECTIVELY), AND THE TEMPORARY PARTIAL CLOSURE OF THE SECTION OF HARBOUR ROAD (HIGHLIGHTED IN RED).

圖例 LEGEND

- 方案界線
BOUNDARY OF THE SCHEME
- 擬建的鐵路車站及其他鐵路設施(地下)
PROPOSED RAILWAY STATION AND OTHER RAILWAY FACILITIES (UNDERGROUND)
- 擬建的車站/車站入口/通風大樓/通風井/其他鐵路設施或永久建築物
PROPOSED RAILWAY STATION/STATION ENTRANCES/VENTILATION BUILDINGS/VENTILATION SHAFTS/OTHER RAILWAY FACILITIES OR PERMANENT STRUCTURES
- 現有的車站及其他鐵路設施
EXISTING STATION AND OTHER RAILWAY FACILITIES
- 擬採用鑽孔或掘孔法開挖的鐵路設施(地下)
PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL BY BORED/PILED/DRILL AND BLAST METHOD (UNDERGROUND)
- 擬採用明挖法開挖的鐵路設施(地下)
PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL BY CUT-AND-COVER METHOD (UNDERGROUND)
- 可能永久封閉的道路(包括行車道、行人徑及露天地方) WHICH MAY BE CLOSED PERMANENTLY
- 擬設置地盤的臨時工程
PROPOSED TEMPORARY WORKS AREA FOR SITE FACILITIES
- 擬於政府前濱或海床設置地盤的臨時工程(可能在土上進行填海工程(非為形成土地)或其他工程)
PROPOSED TEMPORARY WORKS AREA FOR SITE FACILITIES ON GOVERNMENT FORESHORE OR SEABED (OVER OR UPON WHICH RECLAMATION (NOT FOR THE PURPOSE OF FORMING LAND) OR OTHER WORKS MAY BE CARRIED OUT)
- 擬建的行人天橋/扶手電梯/升降機/樓梯
PROPOSED FOOTBRIDGE/ESCALATOR/LIFT/STAIRCASE
- 擬建的有蓋行人天橋
PROPOSED COVERED WALKWAY
- 擬於政府前濱或海床使用明挖法開挖的鐵路設施(地下)
PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL BY CUT-AND-COVER METHOD ON GOVERNMENT FORESHORE OR SEABED (OVER OR UPON WHICH TEMPORARY RECLAMATION (FOR THE PURPOSE OF FORMING LAND) OR OTHER WORKS MAY BE CARRIED OUT)
- 擬於政府前濱或海床使用沉箱法開挖的鐵路設施(包括橋樑/護欄等)
PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL UNDERGROUND AT PROTECTION STRUCTURES
- 擬在土上進行填海工程(非為形成土地)或其他工程(可在其上進行填海工程(非為形成土地)或其他工程)
PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL (INCLUDING PROTECTION LAYER/ROCK ARMOUR) BY IMMERSED TUBE METHOD ON GOVERNMENT FORESHORE OR SEABED (OVER OR UPON WHICH RECLAMATION (NOT FOR THE PURPOSE OF FORMING LAND) OR OTHER WORKS MAY BE CARRIED OUT)
- 擬建的保護結構的鐵路設施(地下)
PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL UNDERGROUND AT PROTECTION STRUCTURES
- 擬在沙中環及另一項正在規劃的鐵路項目(下稱「另一項鐵路項目」)的鐵路設施(地下)/車站/車站入口/通風大樓/通風井/其他鐵路設施或永久建築物(下稱「設施」)的鐵路設施(地下)的鐵路設施(地下)
PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL UNDERGROUND/RAILWAY STATION/STATION CONCOURSE/STATION ENTRANCES/VENTILATION BUILDINGS/VENTILATION SHAFTS/OTHER RAILWAY FACILITIES OR PERMANENT STRUCTURES (HEREINAFTER REFERRED TO AS "THE FACILITIES") FOR SHATIN CENTRAL LINK AND ANOTHER RAILWAY PROJECT UNDER PLANNING (HEREINAFTER REFERRED TO AS "ANOTHER RAILWAY PROJECT"). THE LAYOUT OF THE FACILITIES IS GAZETTED UNDER ANOTHER RAILWAY PROJECT
- 受影響的政府前濱或海床的大約範圍
APPROXIMATE EXTENT OF AFFECTED GOVERNMENT FORESHORE OR SEABED

一般說明 GENERAL NOTES

1. 有關一般說明參閱圖號 SCL-G01.
FOR GENERAL NOTES, REFER TO DRAWING NO. SCL-G01.

修訂表 TABLE OF AMENDMENTS

修訂號	日期	修訂	修訂	修訂	說明
REV	DATE	BY	SUB	APP	DESCRIPTION

SIGNED

簽發日期 DATE OF ISSUE: 1/4/2021
簽發人: 蘇志強 SZE KIN HONG, THOMAS
職位: 總工程師/鐵路發展(1-2) CHIEF ENGINEER/RAILWAY DEVELOPMENT (1-2)
部門: 路政署 HIGHWAYS DEPARTMENT

鐵路條例(第519章)

沙田至中環線

暫時改動馬師道、杜老誌道和鴻興道路段; 以及暫時封閉港灣道路段

RAILWAYS ORDINANCE (CHAPTER 519)

SHATIN TO CENTRAL LINK

TEMPORARY ALTERATION OF SECTIONS OF MARSH ROAD, TONNOCHY ROAD AND HUNG HING ROAD; AND TEMPORARY CLOSURE OF A SECTION OF HARBOUR ROAD

圖號 DRAWING NO.: SCL/G34/0054/4

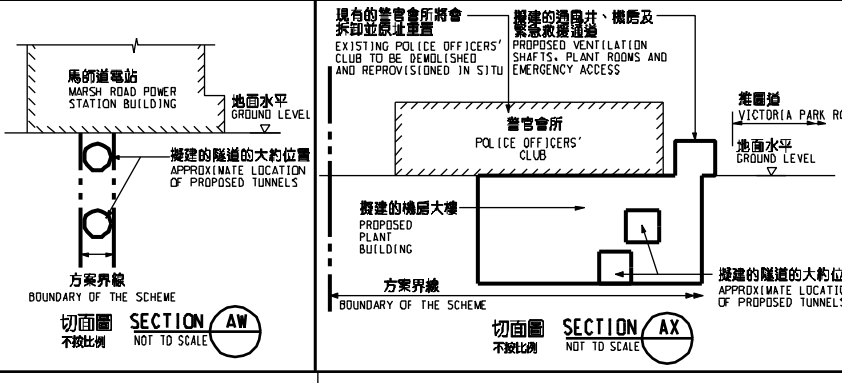
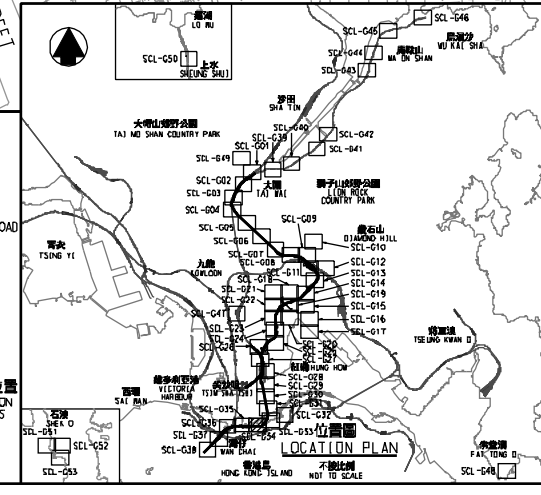
比例 SCALE: 1:1000 (A1)

香港特別行政區政府 THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION

路政署 HIGHWAYS DEPARTMENT

鐵路拓展處 RAILWAY DEVELOPMENT OFFICE

擬建的通風井、機房及緊急救援通道的大約位置 (包括另一項正在規劃的鐵路項目的擬議保護工程)
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED VENTILATION SHAFTS, PLANT ROOMS AND EMERGENCY ACCESS (INCLUDING PROPOSED PROTECTION WORKS FOR ANOTHER RAILWAY PROJECT UNDER PLANNING)



Plot No.: SCL-G34/0054/4
Drawing Title: SHATIN TO CENTRAL LINK
Scale: 1:1000 (A1)
Date: 1/4/2021
Author: SZE KIN HONG, THOMAS
Checked: SZE KIN HONG, THOMAS
Approved: SZE KIN HONG, THOMAS
Project: SHATIN TO CENTRAL LINK